El estudio del español en la enseñanza media del Estado en la región de Midi-Pyrénées (Francia)

Sergio García Oriol

El 17 de mayo de 1985 tuve el gusto de presentar en el coloquio de la AEPE que se celebró en Göteborg (Suecia), un estudio sobre la enseñanza del español en el departamento francés del Tarn. El trabajo se basaba en estadísticas oficiales de la Educación Nacional referentes al curso 1983-84.

Aquel informe pareció interesar a los socios presentes, lo que me ha incitado a ampliarlo para estudiar el mismo tema no ya respecto a un solo departamento, sino a los ocho que forman la región de Midi-Pyrénées.

Los datos emanan de la misma fuente, el Rectorado de la Academia de Midi-Pyrénées, pero están actualizados, ya que se refieren al curso pasado de 1984-85. Mi trabajo consta de tres cuadros para cada uno de los ocho departamentos, sintetizados en tres cuadros análogos referentes a la región entera.

En el cuadro 1 se indica el número de alumnos que cursan español, inglés o alemán como primera, segunda o tercera lengua extranjera en los establecimientos de enseñanza media: Colegios, Liceos y LEP (Liceos profesionales).

En el cuadro 2 se indica el número de alumnos de cada lengua que la estudian como primera, segunda o tercera lengua extranjera.

El tercer cuadro precisa tantos por ciento:

1. De los alumnos de español que lo estudian como primera o como segunda lengua.
2. De los alumnos que estudian español, inglés o alemán.
3. De los alumnos de cada lengua que la estudian como primera lengua.
4. De los alumnos de cada lengua que la estudian como segunda lengua.

Claro está que lo que nos interesa son los datos referentes al español. Doy los otros porque permiten hacer útiles comparaciones.

He completado los datos que se refieren a la región con un cuadro en que se clasifica a los ocho departamentos por orden decreciente de importancia en lo que se refiere al estudio del español en las cuatro series de tantos por ciento indicados más arriba.

Unas precisiones de orden general sobre la región de Midi-Pyrénées

Es ésta la región más extensa de las regiones de Francia. Representa 1/12 del territorio nacional con sus 35.602 kilómetros cuadrados, aproximadamente la misma extensión que la de Aragón, o que la mitad de la de Andalucía. Proporcionalmente, está un tercio más poblada que Aragón y un tercio menos que Andalucía, ya que cuenta con 2.380.085 habitantes, 1/23 de la población de Francia, con una densidad que es poco más o menos la mitad de la densidad media del país.

BOLETÍN AEPE Nº 34-35. Sergio GARCÍA ORIOL. El estudio del español en la Enseñanza Media d...
Centro Virtual Cervantes

La región comprende ocho departamentos: Ariège, Aveyron, Haute Garonne, Gers, Lot, Hautes Pyrénées, Tarn y Tarn et Garonne. El más pequeño es el Tarn et Garonne; el mayor es el Aveyron (2,25 veces mayor). El más poblado es la Haute Garonne; con seis veces menos de habitantes, Ariège es el menos poblado.

El Tarn, mi departamento que ya estudié anteriormente, es el cuarto por la extensión y el segundo por la población.

La ciudad de Toulouse, que se encuentra en la Haute Garonne, ostenta la capitalidad de la región.

Por el número de alumnos que estudian español (proporcionalmente), Ariège se halla a la cabeza con 34,41 %. En último lugar está la Haute Garonne con 27,36 %. Por el número de alumnos que estudian español como primera lengua extranjera el Gers, con 18,52 %, ocupa el primer lugar. El último corresponde al Lot, con 4,88 %.

Así pues, Ariège y Gers son los departamentos donde más se estudia el estudio del español. Donde menos son Lot y la Haute Garonne.

Mi departamento, el Tarn, se sitúa en el quinto lugar en cuatro de las cinco rúbricas que se consideran en la clasificación. Es el departamento que más se aproxima a la media regional.

El profesorado

Por lo que se refiere a los docentes, no dispongo en este momento de informaciones completas: ignoro los datos que se refieren a los profesores de rango más elevado, Agregés y Certifiés. He aquí los datos que poseo:

PROFESORES DE ESPAÑOL DE LA REGIÓN DE MIDI-PYRÉNÉES EN 1985-1986

Adjoints d' Enseignement	*Profesores de Colegio Técnico*	*Pofesores Colegio EG*	*Maestros Auxiliares*	*Total*
100	18	305	14	437

Si nos basamos en estos 437 docentes de las categorías que en el Tarn representan el 60 % de los profesores y tenemos en cuenta que este departamento se aproxima a la media regional, podemos suponer que las categorías que faltan representan el 40 % de los docentes de la región y estimar el número de Agregés y Certifiés en unos 320.

De esta manera se puede pensar que el número de profesores de español de la región debe oscilar entre 750 y 800 y que la proporción con los alumnos es de 1/81 a 1/85.

El número de docentes de todas las categorías en la enseñanza privada de la región es de 178.

BOLETÍN AEPE Nº 34-35. Sergio GARCÍA ORIOL. El estudio del español en la Enseñanza Media d...
Centro Virtual Cervantes

CUADRO 1

Departamento: *Ariège* Territorio: 4.903 km² Habitantes: 14.020

	E:pañol			*Inglés*			*Alemán*		
	Lengua I	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*
Colegios	960	1.706	—	4.522	487	—	327	178	—
Liceos	406	1.149	22	1.792	415	—	184	229	80
LEP	188	—	—	292	—	—	—	—	—

CUADRO 2

	Español	*Inglés*	*Alemán*
Lengua I	1.554	6.543	511
Lengua II	2.855	903	407
Lengua III	22	—	80
TOTALES	4.431	7.446	998

CUADRO 1

Departamento: *Aveyron* Territorio: 8.771 km² Habitantes: 286.794

	Español			*Inglés*			*Alemán*		
	Lengua I	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*
Colegios	590	2.761	—	7.729	379	—	233	387	—
Liceos	323	1.641	43	2.846	275	—	139	371	180
LEP	301	—	—	898	—	—	—	—	—

CUADRO 2

	Español	*Inglés*	*Alemán*
Lengua I	1.214	11.473	367
Lengua II	4.402	654	758
Lengua III	43	2	180
TOTALES	5.669	12.129	1.305

CUADRO 1

Departamento: *Haute-Garone* Territorio: 6.367 km² Habitantes: 837.299

	Español			*Inglés*			*Alemán*		
	Lengua I	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*
Colegios	3.014	11.492	—	33.991	2.466	—	2.731	2.194	—
Liceos	1.201	7.365	92	12.925	2.157	—	1.531	2.413	501
LEP	1.256	60	—	4.012	11	—	16	—	—

CUADRO 2

	Español	*Inglés*	*Alemán*
Lengua I	5.471	50.928	4.278
Lengua II	18.917	4.634	4.623
Lengua III	92	—	501
TOTALES	24.480	55.562	9.402

CUADRO 1

Departamento: *Gers* Territorio: 6.291 km² Habitantes: 179.100

	Español			*Inglés*			*Alemán*		
	Lengua I	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*
Colegios	1.274	2.251	—	6.027	538	—	213	334	—
Liceos	575	1.322	16	2.351	355	—	122	264	86
LEP	366	—	—	1.031	—	—	3	—	—

CUADRO 2

	Español	*Inglés*	*Alemán*
Lengua I	2.215	9.049	338
Lengua II	3.573	893	598
Lengua III	16	—	86
TOTALES	5.804	10.302	1.022

Centro Virtual Cervantes

CUADRO 1

Departamento: *Lot* Territorio: 5.226 km.^{2} Habitantes: 159.663

	Español			*Inglés*			*Alemán*		
	Lengua I	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*
Colegios	271	2.117	—	6.033	207	—	202	166	—
Liceos	95	1.342	—	2.076	180	—	126	182	96
LEP	131	—	—	1.222	—	—	8	—	—

CUADRO 2

	Español	*Inglés*	*Alemán*
Lengua I	497	9.331	336
Lengua II	3.459	387	348
Lengua III	20	—	96
TOTALES	3.976	9.718	780

CUADRO 1

Departamento: *Hautes-Pyrénées* Territorio: 4.534 km.^{2} Habitantes: 234.450

	Español			*Inglés*			*Alemán*		
	Lengua I	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*
Colegios	1.255	2.866	—	8.056	842	—	800	381	—
Liceos	559	1.942	99	3.460	784	2	516	493	209
LEP	585	—	—	1.386	—	—	32	—	—

CUADRO 2

	Español	*Inglés*	*Alemán*
Lengua I	2.399	12.902	1.348
Lengua II	4.808	1.626	874
Lengua III	99	2	209
TOTALES	7.306	14.530	2.431

BOLETÍN AEPE Nº 34-35. Sergio GARCÍA ORIOL. El estudio del español en la Enseñanza Media d...
Centro Virtual Cervantes

CUADRO 1

Departamento: *Tarn* Territorio: 5.780 km.² Habitantes: 346.307

	Español			*Inglés*			*Alemán*		
	Lengua I	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*
Colegios	1.385	3.745	—	11.197	826	—	798	627	—
Liceos	470	2.308	50	4.137	619	—	406	658	—
LEP	394	—	—	1.247	—	—	8	—	—

CUADRO 2

	Español	*Inglés*	*Alemán*
Lengua I	2.249	16.591	1.212
Lengua II	6.053	1.445	1.285
Lengua III	50	—	—
TOTALES	8.352	18.036	2.947

CUADRO 1

Departamento: *Tarn et Garoune* Territorio: 3.730 km.² Habitantes: 196.232

	Español			*Inglés*			*Alemán*		
	Lengua I	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*
Colegios	965	2.232	—	6.991	446	—	314	427	—
Liceos	253	1.219	—	2.303	279	—	194	350	72
LEP	211	—	—	881	—	—	17	—	—

CUADRO 2

	Español	*Inglés*	*Alemán*
Lengua I	1.429	10.175	528
Lengua II	3.451	725	777
Lengua III	79	—	72
TOTALES	4.959	10.900	1.377

Centro Virtual Cervantes

	Tantos por ciento
Ariège	
Por cada cien alumnos de español hay:	35,24 en primera lengua
	64,75 en segunda lengua
Por cada cien alumnos hay:	34,41 en español
	57,83 en inglés
	7,75 en alemán
Por cada cien alumnos de primera lengua hay:	18,05 en español
	76,01 en inglés
	5,93 en alemán
Por cada cien alumnos de segunda lengua hay:	68,54 en español
	21,68 en inglés
	9,97 en alemán
Aveyron	
Por cada cien alumnos de español hay:	21,61 en primera lengua
	78,38 en segunda lengua
Por cada cien alumnos hay:	29,67 en español
	63,69 en inglés
	6,83 en alemán
Por cada cien alumnos de primera lengua hay:	9,29 en español
	87,88 en inglés
	2,81 en alemán
Por cada cien alumnos de segunda lengua hay:	75,71 en español
	11,24 en inglés
	13,03 en alemán
Haute Garonne	
Por cada cien alumnos de español hay:	22,43 en primera lengua
	77,65 en segunda lengua
Por cada cien alumnos hay:	27,36 en español
	62,11 en inglés
	10,51 en alemán
Por cada cien alumnos de primera lengua hay:	9,01 en español
	83,93 en inglés
	7,05 en alemán
Por cada cien alumnos de segunda lengua hay:	67,14 en español
	16,44 en inglés
	16,40 en alemán
Gers	
Por cada cien alumnos de español hay:	38,26 en primera lengua
	61,73 en segunda lengua
Por cada cien alumnos hay:	33,88 en español
	60,14 en inglés
	5,96 en alemán
Por cada cien alumnos de primera lengua hay:	18,52 en español
	78,69 en inglés
	2,82 en alemán
Por cada cien alumnos de segunda lengua hay:	70,55 en español
	17,63 en inglés
	11,80 en alemán
Lot	
Por cada cien alumnos de español hay:	12,56 en primera lengua
	87,43 en segunda lengua
Por cada cien alumnos hay:	27,46 en español
	67,14 en inglés
	5,38 en alemán

BOLETÍN AEPE Nº 34-35. Sergio GARCÍA ORIOL. El estudio del español en la Enseñanza Media d...
Centro Virtual Cervantes

	Tantos por ciento
Por cada cien alumnos de primera lengua hay:	4,88 en español
	91,80 en inglés
	3,30 en alemán
Por cada cien alumnos de segunda lengua hay:	82,47 en español
	9,22 en inglés
	8,24 en alemán
Hautes Pyrénées	
Por cada cien alumnos de español hay:	33,28 en primera lengua
	66,71 en segunda lengua
Por cada cien alumnos hay:	30,10 en español
	59,87 en inglés
	10,01 en alemán
Por cada cien alumnos de primera lengua hay:	14,40 en español
	77,49 en inglés
	8,09 en alemán
Por cada cien alumnos de segunda lengua hay:	65,79 en español
	22,24 en inglés
	11,95 en alemán
Tarn	
Por cada cien alumnos de español hay:	27,08 en primera lengua
	72,91 en segunda lengua
Por cada cien alumnos hay:	28,91 en español
	62,44 en inglés
	8,64 en alemán
Por cada cien alumnos de primera lengua hay:	11,21 en español
	82,75 en inglés
	6,04 en alemán
Por cada cien alumnos de segunda lengua hay:	68,91 en español
	16,45 en inglés
	14,63 en alemán
Tarn et Garonne	
Por cada cien alumnos de español hay:	29,28 en primera lengua
	70,71 en segunda lengua
Por cada cien alumnos hay:	28,77 en español
	63,23 en inglés
	7,98 en alemán
Por cada cien alumnos de primera lengua hay:	11,77 en español
	83,82 en inglés
	4,34 en alemán
Por cada cien alumnos de segunda lengua hay:	69,67 en español
	14,63 en inglés
	15,68 en alemán

BOLETÍN AEPE Nº 34-35. Sergio GARCÍA ORIOL. El estudio del español en la Enseñanza Media d...
Centro Virtual Cervantes

CUADRO 1

Región: *Midi-Pyrénées*

	Español			*Inglés*			*Alemán*		
	Lengua I	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*	*Lengua I*	*Lengua II*	*Lengua III*
Colegios	9.714	28.170	—	84.546	6.191	—	5.618	4.694	—
Liceos	3.882	18.288	421	31.890	5.064	4	3.218	4.960	1.224
LEP	3.432	60	—	10.979	11	—	84	—	—

CUADRO 2

	Español	*Inglés*	*Alemán*
Lengua I	17.028	127.415	8.920
Lengua II	47.518	11.266	9.654
Lengua III	421	4	1.224
TOTAL	64.967	138.685	19.798

Midi-Pyrénées *Reparto de alumnos*	*Tantos por ciento*
De cada cien alumnos de español hay:	26,21 en primera lengua
	73,14 en segunda lengua
	0,64 en tercera lengua
De cada cien alumnos hay:	29,07 en español
	62,06 en inglés
	8,86 en alemán
De cada cien alumnos de primera lengua hay:	11,10 en español
	83,08 en inglés
	5,81 en alemán

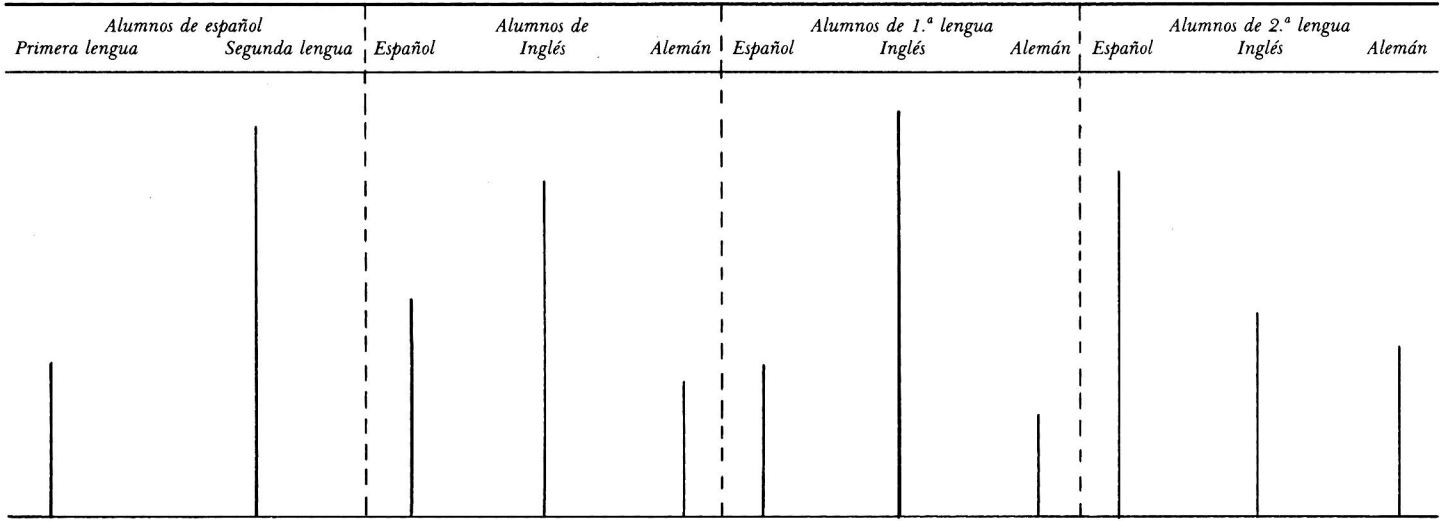
Midi-Pyrénées *Reparto de alumnos*	*Tantos por ciento*
De cada cien alumnos de segunda lengua hay:	69,43 en español
	16,46 en inglés
	14,10 en alemán
De cada cien alumnos de tercera lengua hay:	25,53 en español
	0,24 en inglés
	74,22 en alemán

Centro Virtual Cervantes

CLASIFICACIÓN
(Desde el punto de vista de la enseñanza del español)

	De cien alumnos de español *Lengua 1*		*Lengua 2*		*De cien alumnos estudian español*		*De cien alumnos 1.ª lengua estudian español*		*De cien alumnos 2.ª lengua estudian español*	
1.	Gers	38,25	Lot	87,43	Ariège	34,41	Gers	18,52	Lot	82,47
2.	Ariège	35,24	Aveyron	78,38	Gers	33,88	Ariège	18,05	Aveyron	75,71
3.	H. Pyrénées	33,28	H. Garonne	77,56	H. Pyrénées	30,10	H. Pyrénées	14,40	Gers	70,55
4.	T. Garonne	29,28	Tarn	72,91	Aveyron	29,67	T. Garonne	11,77	T. Garonne	69,67
5.	Tarn	27,08	T. Garonne	70,71	Tarn	28,91	Tarn	11,21	Tarn	68,91
6.	H. Garonne	22,46	H. Pyrénées	66,71	T. Garonne	28,77	Aveyron	9,29	Ariège	68,45
7.	Aveyron	21,67	Ariège	64,75	Lot	27,46	H. Garonne	9,01	H. Garonne	67,14
8.	Lot	12,56	Gers	61,73	H. Garonne	27,36	Lot	4,88	H. Pyrénées	65,79
Media regional		26,21		73,14		29,07		11,10		69,43

REPRESENTACIÓN GRÁFICA



BOLETÍN AEPE Nº 34-35. Sergio GARCÍA ORIOL. El estudio del español en la Enseñanza Media d...
Centro Virtual Cervantes